

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz zapytał: To ty jesteś moim synem Ezawem? A on odpowiedział: (Tak, to) ja!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po chwili jednak zapytał: Czy to ty jesteś moim synem Ezawem? Tak, to ja! — potwierdził.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytał: Czy ty jesteś moim synem Ezawem? A <i>on</i> odpowiedział: Jestem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Tyżeś jest syn mój Ezaw? a on odpowiedział: Ja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł: Tyżeś jest syn mój, Ezaw? Odpowiedział: Jam jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zapytał go jeszcze: Ty jesteś syn mój, Ezaw? Jakub odpowiedział: Ja jestem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: To ty jesteś syn mój Ezaw? A on odpowiedział: Jestem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale jeszcze zapytał: Czy ty naprawdę jesteś moim synem Ezawem? A on odpowiedział: Jestem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zapytał: „Czy ty jesteś moim synem Ezawem?”. Ten odpowiedział: „Tak”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zapytał jeszcze: - Czyś ty jest [naprawdę] mój syn Ezaw? Odpowiedział: - Jestem nim!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział: Czy ty jesteś moim synem Esawem? i odpowiedział: Jestem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав: Чи ти є мій син Ісав? Він же сказав: Я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział także: Ty jesteś mój syn Esaw? Więc odpowiedział: Ja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem rzekł: ”Ty naprawdę jesteś moim synem Ezawem?”, na co on powiedział: ”Jestem”.